

B.A. 3rd Semester (Honours) Examination, 2019 (CBCS)

1319

Subject : English
(Skill Enhancement Course)

Paper : Sec-I

Time: 2 Hours

Full Marks: 40

The figures in the margin indicate full marks.

*Candidates are required to give their answers in their own words
as far as practicable.*

*Candidate are instructed to attempt either **Section-A** or **Section-B***

Section–A

(Translation Studies)

1. Answer *any five* of the following questions: 2×5=10
- (a) What is transcreation?
 - (b) Define interlingual translation.
 - (c) Name two books and their respective authors on translation studies and their respective authors.
 - (d) What is transliteration?
 - (e) What is dubbing?
 - (f) Mention at least two problems which a translator faces while translating a poem.
 - (g) Name the Mughal emperor who set up Maktabkhana (translation bureau). Why did he set this up?
 - (h) Mention two fields where translation may be used.
2. Answer *any two* of the following questions: 5×2=10
- (a) Write a short note on the contribution of Sir William Jones to translation in general in India.
 - (b) Write briefly on the role of translation in advertising.
 - (c) Write a short note on machine translation.
 - (d) Write a note on the use of Thesauri as a tool for translation.
3. Answer *any two* of the following questions: 10×2=20
- (a) Culture plays a crucial role in translation— Discuss the statement with reference to Indian multiculturalism.
 - (b) Can translation be loyal and beautiful at the same time? Discuss.

- (c) Talk about the problems of translating a short story from your mother tongue (SL) to English (TL).
- (d) Write a note on the recent trends in translation studies in India.

Section-B
(Creative Writing)

2×5=10

1. Answer *any five* of the following questions:

- (a) What is an ode?
- (b) Define and exemplify alliteration.
- (c) What is code-switching?
- (d) What is flat character?
- (e) What is 'new media'?
- (f) What is connotative meaning?
- (g) What is an elegy?
- (h) What is register in relation to language use?

5×2=10

2. Answer *any two* of the following questions:

- (a) What is creative writing?
- (b) Write a brief note on omniscient narrator.
- (c) What is the basic difference between a novel and a short story?
- (d) What is popular fiction?

10×2=20

3. Answer *any two* of the following questions:

- (a) What role does imagination play in creative writing?
- (b) What steps does a writer need to take for writing for radio?
- (c) Write a note on the verbal and non-verbal elements in drama.
- (d) Write a note on the use of language in a poem.
-